

第 10 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二一年三月八日，星期一



Número 10

# I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 8 de Março de 2021

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 第 7/2021 號行政命令：

訂定二零二一年九月十二日為澳門特別行政區立法會的選舉日。..... 171

#### 第 34/2021 號行政長官批示：

訂定各候選名單在二零二一年立法會選舉的開支限額。..... 171

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Ordem Executiva n.º 7/2021:

Marca para o dia 12 de Setembro de 2021, o dia das eleições para a Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau. .... 171

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2021:

Fixa o limite de despesas que cada candidatura pode gastar nas eleições para a Assembleia Legislativa do ano 2021. .... 171

**社會文化司司長辦公室：**

第20/2021號社會文化司司長批示，更改新型冠狀病毒檢測收費表。..... 171

**Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 20/2021, que altera a Tabela de preços dos testes ao Novo Tipo de Coronavírus. .... 171

附註：二零二一年三月一日刊登了第九期《澳門特別行政區公報》第一組副刊，二零二一年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊，內容如下：

*Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 9/2021, I Série, de 1 de Março, e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 9/2021, I Série, de 3 de Março, inserindo o seguinte:*

二零二一年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第一組副刊：

*No Boletim Oficial da RAEM n.º 9/2021, I Série, suplemento, de 1 de Março:*

**目 錄****SUMÁRIO****澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****第 27/2021 號行政長官批示：**

核准《澳門特別行政區防疫接種特別計劃》。 .... 166

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2021:**

Aprova o Programa Especial de Vacinação da Região Administrativa Especial de Macau. .... 166

二零二一年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊：

*No Boletim Oficial da RAEM n.º 9/2021, I Série, 2.º suplemento, de 3 de Março:*

**目 錄****SUMÁRIO****澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****第 6/2021 號行政命令：**

委任行政法務司司長臨時代理行政長官的職務。 ..... 168

**Ordem Executiva n.º 6/2021:**

Designa o Secretário para a Administração e Justiça para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. .... 168

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****第 7/2021 號行政命令****Ordem Executiva n.º 7/2021**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據經第11/2008號法律、第12/2012號法律及第9/2016號法律修改，以及由第21/2017號行政長官批示重新公佈全文的第3/2001號法律通過的《澳門特別行政區立法會選舉法》第二十六條第一款及第四款的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 4 do artigo 26.º da Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, aprovada pela Lei n.º 3/2001, com as alterações que lhe foram dadas pelas Leis n.º 11/2008, n.º 12/2012 e n.º 9/2016, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2017, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

訂定二零二一年九月十二日為澳門特別行政區立法會的選舉日。

É marcado para o dia 12 de Setembro de 2021, o dia das eleições para a Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau.

二零二一年二月九日。

9 de Fevereiro de 2021.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

**第 34/2021 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2021**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第11/2008號法律、第12/2012號法律及第9/2016號法律修改，以及由第21/2017號行政長官批示重新公佈全文的第3/2001號法律通過的《澳門特別行政區立法會選舉法》第九十三條第六款及第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 6 e 7 do artigo 93.º da Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, aprovada pela Lei n.º 3/2001, com as alterações que lhe foram dadas pelas Leis n.º 11/2008, n.º 12/2012 e n.º 9/2016, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2017, o Chefe do Executivo manda:

各候選名單在二零二一年立法會選舉的開支限額定為\$3,549,622.00（澳門元三百五十四萬九千六百二十二元）。

O limite de despesas que cada candidatura pode gastar nas eleições para a Assembleia Legislativa do ano 2021 é fixado em \$ 3 549 622,00 (três milhões, quinhentas e quarenta e nove mil, seiscentas e vinte e duas patacas).

二零二一年二月九日

9 de Fevereiro de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

**社會文化司司長辦公室****GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA****第 20/2021 號社會文化司司長批示****Despacho da Secretária para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 20/2021**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第34/2011號行政法規及第24/2018號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第二條第二款b)

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 2 do artigo 2.º e do n.º 2 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelos

項及第五十二條第二款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、核准載於本批示並為其組成部分的新型冠狀病毒檢測收費表，以取代附於第97/2020號社會文化司司長批示的新型冠狀病毒檢測收費表。

二、本批示自二零二一年三月八日起生效。

二零二一年三月三日

社會文化司司長 歐陽瑜

附件

新型冠狀病毒檢測收費表

對象	收費 (澳門元)
澳門特別行政區居民、外地僱員及非澳門特別行政區居民	每次檢測費用為90.00

Regulamentos Administrativos n.º 34/2011 e n.º 24/2018, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovada a Tabela de preço dos testes ao Novo Tipo de Coronavírus anexa ao presente despacho, do qual faz parte integrante, em substituição da Tabela de preço dos testes ao Novo Tipo de Coronavírus, anexa ao Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 97/2020.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 8 de Março de 2021.

3 de Março de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

ANEXO

Tabela de preço dos testes ao Novo Tipo de Coronavírus

Destinatários	Preço (em patacas)
Residentes da RAEM, trabalhadores não residentes e não residentes da RAEM	90,00, por cada teste



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$4.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$4,00